

GCSE

Dutch

Unit **A801**: Listening

General Certificate of Secondary Education

Mark Scheme for June 2016

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, Cambridge Nationals, Cambridge Technicals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.










All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2016

1. Annotations

Annotation	Meaning
	Tick
	incorrect
	unclear
	Caret sign to show omission
	Benefit of doubt
	Harmless addition
	Invalidation
	Repeat
	First answer

Abbreviations and conventions used in the detailed Mark Scheme.	
/	Alternative and acceptable answers for the same marking point
()	Words which are not essential to gain the mark
—	Underlined words must be included to gain the mark

2. Subject-specific Marking Instructions

MULTIPLE CHOICE AND NON-VERBAL ANSWERS

- If more than one box is ticked the mark is lost.
- If more than one letter is written, mark the one inside the box.
- In some cases candidates are required to write a single word or name
 - if two answers are given, one after another, mark the first one
 - if two answers are written, one above the other, mark the one on or nearest to the line.
- Correct spelling of the word or name is not required, as long as there is no ambiguity.

ANSWERS IN ENGLISH

- Answers are assessed from the standpoint of the “sympathetic English reader” with no knowledge of target language.
- Where an answer is ambiguous and could equally well be judged right or wrong, give benefit of doubt and mark it as correct.
- Answers do not need to be in the form of full sentences, nor in totally correct English.
- Answers given in a different language are marked wrong unless they are near-cognates. (e.g. in French “*novembre*”)
- Ignore correct but irrelevant / additional information (non-distorting material which does not contradict the correct answer).
- Where the candidate provides a contradictory response and does not understand the context of the questions, no mark should be awarded.
- If two answers are written one above the other, mark the one on or nearest to the line.
- Where the space for answers is set out as (a) and (b) answers are usually interchangeable. If two answers are written at (a) and nothing at (b), mark the two at (a) and award marks accordingly.
- If a candidate writes information in brackets, ignore the brackets, marking anything inside them in the usual way.

Exercise 1: Peter talks about sport

Question	Answer	Marks	Guidance
1	C	1	
2	A	1	
3	C	1	
4	B	1	
5	B	1	

Exercise 2: A job after school

Question	Answer	Marks	Guidance
6	B	1	
7	C	1	
8	B	1	
9	A	1	

Question	Answer	Marks	Guidance
10	C	1	
11	B	1	
12	A	1	

Exercise 3: Arranging to meet a friend

Question	Answer	Marks	Guidance
13	C	1	
14	I	1	
15	D	1	
16	F	1	
17	B	1	
18	E	1	

Exercise 4: Virtual dining

Question	Answer	Marks	Guidance
19	a meal	1	allow: dinner
20	everyone	1	Allow: people, anyone, everybody
21	three hours	1	concept
22	company	1	concept Don't allow: chatting/ talking
23	healthily	1	concept
24	job	1	allow: work

Exercise 5: How to survive secondary school

Question	Answer	Marks	Guidance
25	best thing	1	concept
	worst thing	1	
26	best thing	1	Concept
	worst thing	1	
27	best thing	1	don't allow: festival concept
	worst thing	1	

Question	Answer	Marks	Guidance
28	best thing sports	1	concept

Exercise 6: A language course

Question	Answer	Marks	Guidance
29	B	1	
30	C	1	
31	A	1	
32	B	1	
33	B	1	
34	B	1	

Exercise 7: A different kind of museum

Question	Answer	Marks	Guidance
35	twelve years ago	1	concept

Question	Answer	Marks	Guidance
36	in a separate <u>guide</u>	1	concept
37	second hand market / his friends find stuff	2	allow: 'flea' market concept
38	<u>he saves money</u> by being very economic	1	Allow concept: almost never buys new clothes / seldom has a haircut
39	by making an example of a mini museum to show people what he wanted to sell	1	concept
40	making 5000 mini museums	1	allow concept of 'a lot'

Exercise 8: An unusual orchestra

Question	Answer	Marks	Guidance
41	(waste/scrap) wood	1	allow: '(it is) heavy' allow: a trend allow broken bones/ arm get used to it / practise a lot
42	(re)using / recycling	1	
43	famous	1	
44	a broken wrist	1	
45	practises / rehearses	1	
46	adapt	1	

APPENDIX 1: Transcript**E Exercise 1: Questions 1 to 5****E Peter talks about sport****E In this exercise you will hear five short statements in Dutch.****E You will hear each statement twice.****E Listen and tick the correct box.**

(Pause 00 02")

E Example**E Where does Peter live?**

(Pause 00 02")

~

M *Ik woon in Amsterdam.*

~~

(Pause 00 05")

Repeat ~ to ~~

E The correct answer is A.**E Now answer these five questions. Tick one box for each.****E Question 1. Which sport does Peter do?**

(Pause 00 02")

*** M *Ik zit op boksen.* ****

(Pause 00 05")

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05")

E Question 2. Who else does this sport?

(Pause 00 02")

M *Mijn beste vriend bokst ook.**

(Pause 00 05")

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05")

E Question 3. When does Peter go to training?

(Pause 00 02")

M *Ik train elke zaterdagmiddag.**

(Pause 00 05")

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05")

E Question 4. What is Peter doing tomorrow?

(Pause 00 02")

M *Morgen heb ik een wedstrijd, pff.**

(Pause 00 05")

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05")

E Question 5. What will Peter do this evening?

(Pause 00 02")

M *Vanavond gaan we naar de film.**

(Pause 00 05")

(Repeat from * to **)

(Pause 00 05")

E Exercise 2: Questions 6 to 12

E a job after school

E You will hear Anita talking about her job after school.

(Pause 00 02")

E Read the questions and look at the pictures.

(Pause 00 10")

E Tick the correct box.

(Pause 00 02")

E Example

(Pause 00 02")

E What does Anita like doing at school?

(Pause 00 02")

~

F *Ik houd van sport..* ~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

E The correct answer is C

E You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

*

E Questions 6 and 7

(Pause 00 02")

F *Ik werk na school. Nu kan dat nog. Ik zit in de vierde.*

F. *Volgend jaar kies ik Spaans.*

(Pause 00 10")

E Questions 8, 9 and 10

(Pause 00 02")

F *Ik werk in een restaurant.*

F *Ik heb een leuk team, joh!*

F *En ik spaar voor een vakantie naar de Tropen.*

(Pause 00 15)

E Questions 11 and 12

(Pause 00 02")

F *Ik werk een keer per week, van 5 tot 10 uur 's avonds.*

F *Wij hebben zulke lekkere loempia's op mijn werk!*

(Pause 00 10")

**

E Now listen again.

(Repeat from * to **)

E Exercise 3: Questions 13 to 18.

E Arranging to meet a friend

(Pause 00 02")

E Read the list of reasons people cannot meet up with Dirk.

(Pause 00 20")

E Listen and write the letter (A – I).

(Pause 00 02")

E Example

(Pause 00 02")

~

M *Marloes, ga je mee zwemmen?*

F *Nee, het is te koud!*

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

E You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

*

E Questions 13, 14 and 15

(Pause 00 02")

M *Jaap, zullen we gaan tennissen?*

M2 *Nee, ik heb mijn arm gebroken!*

M *Wat lastig. Ga je mee naar de markt, Tina?*

F *Sorry, ik moet werken.*

M *En jij, Piet?*

M2 *Ik heb hoofdpijn en ik ga naar bed.*

(Pause 00 15")

E Questions 16, 17 and 18

(Pause 00 02")

M *Dan ga ik alleen. Fleur, wil je straks mee naar de kermis?*

F *Ik heb morgen een wiskundeproefwerk!*

M *Jammer. En Bart?*

M3 *Mijn tante komt op bezoek. Ik moet thuisblijven.*

M *Hè, kan niemand wat leuks doen? Paulien?*

F *Ik eet vanavond met Trudy, kom je ook?*

M *Gezellig!*

(Pause 00 15")

**

E Now listen again.

(Pause 00 02")

Repeat from * to **.)

(Pause 00 15")

E Exercise 4: Questions 19 to 24

E Eating together online

E Read the questions.

(Pause 00 20")

E Listen to the interview and write short answers in English.

(Pause 00 02")

E Example

(Pause 00 02")

~

M: *Kim, jij eet voor de computer, hè?*

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

E You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

*

E Questions 19 and 20

(Pause 00 02")

F *Ja, vijf keer per week. Ik zet de camera aan en eet. Het is gezellig, iedereen komt bij me aan tafel!*

(Pause 00 10")

E Question 21 and 22

M *Hoe lang duurt zo'n sessie?*

F *Het wisselt een beetje, gemiddeld drie uur. Ik eet graag met mijn vrienden want ik vind het gezellig. Veel mensen eten niet graag alleen, en zo hebben ze het gevoel dat we samen eten.*

(Pause 00 10")

E Questions 23 and 24

(Pause 00 02")

M *Hoe reageren mensen?*

F *Leuk, een vriendin vertelde dat ze na jaren weer gewoon gezond eet. Dat kwam door mij, zei ze. Dat vond ik wel super om te horen!
Het idee is heel erg populair. Ik verdien genoeg om niet meer te werken.*

(Pause 00 10")

**

E Now listen again.

(Pause 00 02")

(Repeat from * to **.)

(Pause 00 20")

E Exercise 5: Questions 25 to 28.

E How to survive secondary school!

E Listen to some students talking about their first year at school.

For each person fill in the boxes in English

(Pause 00 02")

*** E Example**

(Pause 00 02")

~

F *Ik dacht dat ik geen nieuwe vrienden zou maken, maar dat was makkelijker dan ik gedacht had. Maar we krijgen erg veel huiswerk, ja, dat valt wel tegen.*

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

(Pause 00 05")

E You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

E Now listen to the students

(Pause 00 02")

E Question 25, Tom

M1 *Ik vond al die verschillende vakken leuk, heel anders dan op de basisschool. Dat zorgt voor afwisseling, maar die tas is wel verschrikkelijk zwaar.*

(Pause 00 10")

E Question 26, Marian

F *Onze kantine op school is waanzinnig leuk. Aardige mensen en echt heerlijke broodjes. Je kunt er ook prima ontbijten en dat maakt het vroege opstaan toch makkelijker. Want dat vind ik vreselijk.*

(Pause 00 10")

E Question 27, Mark

M *Wij hebben fantastische schoolfeesten op onze school. De stemming is altijd perfect. Wat ik het vervelendste vind? Mmm, ik eindig altijd laat. De schooldagen zijn dus lang en ik ben aan het eind van de week wel moe!*

(Pause 00 10")

E Question 28, Elien

F *De leraren zijn erg streng, dat is heel vervelend. Maar er zijn ook leuke dingen, hoor. Je kunt hier allerlei sporten doen, en dat doe ik dus ook!*

(Pause 00 05")

**

(Pause 00 02")

(Repeat from * to **.)

E Exercise 6: Questions 29 to 34.

E A language course

E Tamara is talking about her time abroad.

E Read the questions.

(Pause 00 20")

E Listen and tick the correct box.

(Pause 00 02")

E Example

(Pause 00 02")

~

F *Ik ben een half jaar naar Engeland geweest om Engels te leren.*

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

(Pause 00 05")

E You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

*

E Questions 29, 30 and 31

(Pause 00 02")

F *Na mijn havo-examen wilde ik naar de hotelschool, maar ik werd afgewezen. Ze vonden me nog te jong. Toen hoorde ik van een club die talencursussen organiseert en zag ik een cursus Engels in Brighton. Ik wilde niet te ver van mijn vrienden af zijn, dus dat leek me geschikt. Ik kon voor een half jaar gaan en nadat ik een talentoets had gedaan werd ik ingedeeld in een groep.*

(Pause 00 15")

E Questions 32, 33 and 34

(Pause 00 02")

M *Hoe was het om opeens in Engeland te zitten?*

F *Het was wel wennen. Ik had opeens een eigen kamer en ik moest alles zelf doen, koken, wassen, alles was nieuw. Toch vond ik het meteen al geweldig. Je ontmoet hartstikke veel nieuwe mensen en we konden niet wachten om te beginnen! Na twee maanden kreeg ik een dip, dat hadden de cursusleiders al voorspeld. Het nieuwe is er dan een beetje af. Ik had heimwee. Ik begon mijn vrienden thuis te missen en ook het gewoon Nederlands praten.*

(Pause 00 15")

**

E Now listen again.

(Repeat from * to **.)

E Exercise 7: Questions 35 to 40

E a mini-museum

E Read the questions.

(Pause 00 20")

Listen and write short answers in English.

E Example

(Pause 00 02")

~

F *Olaf, jij hebt een mini-museum gemaakt?*

M *Ja, het is een hard plastic plaatje dat in je broekzak past.*

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

E You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

E Questions 35 and 36

(Pause 00 02")

*

M *Ik verzamel al twaalf jaar bijzondere voorwerpen, van fossielen tot stukjes Berlijnse muur. Daar schaaf ik hele kleine stukjes af. Die stukjes komen in mijn mini-museum.*

F *Hoe weet je wat alles is?*

M *Er is een museumgidsje waarin ik uitgebreide informatie geef.*

(Pause 00 10")

E Questions 37 and 38

(Pause 00 02")

F *Hoe kom je aan de museumstukken?*

M *Ik vind zelf hele spannende dingen op tweedehands marktjes waar je van alles kan kopen. Zo heb ik bijvoorbeeld een stukje folie van de Apollo 11. Mijn vrienden helpen me ook met het zoeken naar spullen waar zij meer van weten.*

F *Kost dat niet veel geld?*

M *Ja, tijd en geld. Ik heb de laatste jaren heel zuinig geleefd. Ik koop bijna nooit nieuwe kleren en ik ga heel weinig naar de kapper.*

(Pause 15")

E Questions 39 and 40

(Pause 00 02")

F *Hoe ga je nu verder?*

M *Ik heb een voorbeeldje gemaakt van een minimuseum, zodat mensen konden zien wat ik wilde verkopen. Ik hoopte dat ik er zo'n 30.000 euro voor kon krijgen. Maar het is een enorm succes geworden en ze hebben me bijna 900.000 euro toegezegd!*

Daar moet ik nu wel vijfduizend Mini Museums voor maken. Een enorme klus, veel werk dus, maar mijn familie en vrienden hebben beloofd om me te helpen.

(Pause 00 10")

**

E Now listen again.

(Repeat * to **)

E Exercise 8: Questions 41 – 46.

E An unusual orchestra

E Read the questions.

(Pause 00 20")

E Listen to the interview and write short answers in English.

(Pause 00 02")

~

M *Ik speel cello in een recycle-orkest, onze instrumenten zijn gemaakt van afval.*

~~

(Pause 00 05")

(Repeat ~ to ~~)

E You will now hear the whole recording once and then it will be repeated.

(Pause 00 02")

*

M *Mijn cello is gemaakt van een oud bad. Verder heb ik afvalhout gebruikt. Het kostte me een week om dit instrument te maken. Het is veel zwaarder dan een gewone cello. De strijkstok is wel 'echt'.*

F *En ik heb mijn gitaar gemaakt van twee dozen.*

[pause 10"]

M *Hoe komen jullie op dit idee?*

F *Het idee komt uit Zuid-Amerika, van een dorpje dat bovenop een afvalberg ligt. De inwoners zijn arm en leven van het opnieuw gebruiken van afval. Er was daar een muzikleraar die er gebruik van heeft gemaakt. Hij heeft kinderen geleerd om instrumenten te maken uit het afval. Hij begon met een groot orkest dat nu beroemd is geworden.*

[pause 15"]

F *Mijn vriendin heeft een altviool gemaakt van bestek, gaaf. Een van de meest bijzondere instrumenten in het Zuid-Amerikaanse orkest is het drumstel. Het is gemaakt van dunne lagen hout, maar de bovenkant is gemaakt van oude röntgenfoto's. Je ziet de gebroken pols er nog op staan.*

(Pause 10")

M *Moet je auditie doen voor dit orkest?*

M2 *Nee, het is toegankelijk voor iedereen. Je mag meedoen, maar je moet wel laten zien dat je repeteert, ik doe dat iedere dag drie uur. Elk instrument in het orkest is anders en je moet je daaraan aanpassen. Ik heb mijn cello echt goed leren kennen in de laatste paar maanden en ik kan het nu goed bespelen.*

(Pause 00 20")

**

E Now listen again.

(Pause 00 03")

(Repeat from * to **.)

(Pause 00 15")

**

E That is the end of the test. Stop writing now.

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

Education and Learning

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations
is a Company Limited by Guarantee
Registered in England
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU
Registered Company Number: 3484466
OCR is an exempt Charity

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
Head office
Telephone: 01223 552552
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2016

